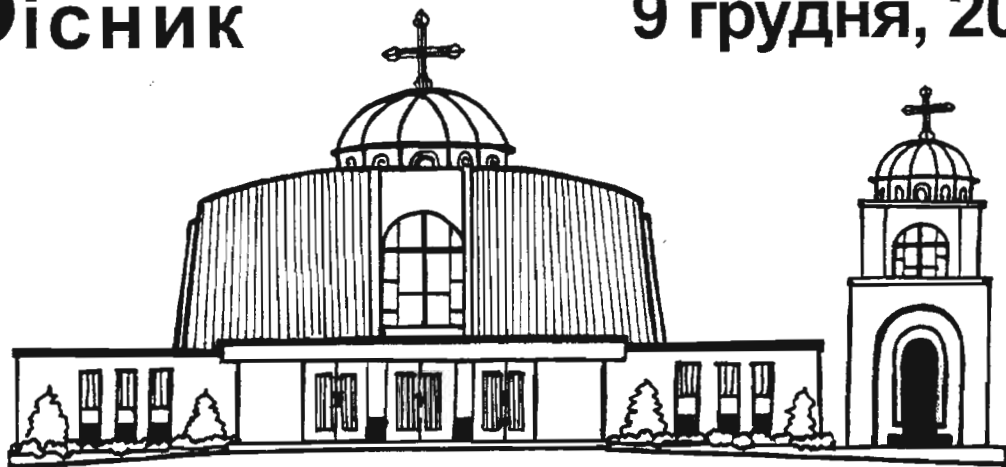


Bulletin Вісник

December 9, 2012
9 грудня, 2012



Saint Demetrius the Great Martyr Parish Парафія Святого Димитрія Великомученика Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 La Rose Ave.
Toronto M9P 1A6

e-mail: st.demetrius@sympatico.ca
web: www.stdemetrius.org

t. 416-244-5333
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

Sunday Divine Liturgy:
Saturday 5:00 pm (English);
6:15 pm (for Children);
Sunday 8:30 am (Ukrainian);
10:00 am (English);
11:30 am (Ukrainian with choir)

Week Day Divine Liturgy:
Monday to Saturday 8:30 am
(Ukrainian)
Ukrainian Canadian Care Centre
Divine Liturgy:
Sundays & Feast Days 11:00 am

Sacraments:
Confession: at the beginning of
every Sunday Divine Liturgy
Baptism, Marriage, Holy Orders:
please contact one of the priests at
the parish office

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn
Associates: Rev. Andrij Figol
Rev. Peter Shumelda
Rev. Ivan Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk

Deacons: Rev. Leo Melnyk
Rev. Michael Melnyk
Rev. Bill Plaus
Rev. Bohdan Swystun
Rev. Eugene Doroniuk
Rev. Serhiy Kasyanchuk

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452
Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939
Kitchen/ Hall (416) 249-2986
Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012
School (416) 393-5384 Fax: 393-5087
Yavir School (416) 243-3072 Fax 393-5087

Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci
Rev. Walter Jerome

Our Faith

Six Truths of Faith:

1. There is one God, Who created all things and governs all things.
2. God is all-merciful and all-just. He forgives the repentant sinner; rewards the good; and punishes the evil.
3. There are three Divine Persons: God the Father, God the Son and God the Holy Spirit – the Most Holy Trinity.
4. The second Divine Person, the Son of God, became man and died on the cross for our salvation.
5. The human soul is immortal.
6. The presence of Divine Grace is necessary for salvation.

Parish News

Coffee & Sweets will be served in the church hall. We invite all parishioners and guests.

Congratulations and God's blessing upon our three newly ordained Deacons: Bohdan Swystun, Eugene Droniuk and Serhiy Kasyanchuk. Their response to the calling to serve (diakonia) in the Holy Order of Deacon is a blessing and service to our community, the community of God – His Church. Axios! Axios! Axios! (He is worthy!)

Advent Mission in Ukrainian with prayers before the icon of St. Clement, will be given by Fr. Justyn Boiko, Studite, who is the Procurator of the Studite Monks at the Holy See, Vatican. The Mission/ Retreat will take place from December 9 to 16 (except Saturday, Dec. 15). The theme is "Christian Virtues – the Power to transform My Life and the Life of the World". See insert for more information.

Our Patriarch Sviatoslav initiated a renewal of parochial life in our church around the

world. The theme is 'Vibrant Parish – a place to encounter the Living Christ.' Each eparchy appointed a group to implement this process. There are four phases: 1) a gathering in guided reflection and workshop of all eparchial clergy (which occurred this past week), 2) a gathering in guided reflection and workshop of the faithful (dates will be announced), 3) setting priorities of the gathered information, 4) implementation.

Family Prayer Circle in Ukrainian. We will meet this Friday December 14 at 6:30 pm. We start with a rosary and then with Mission.

Yordan Dinner (Schedriy Vechir): This year our parish will not be holding this dinner.

Vigil Candles – Many churches have discontinued vigil candles but we have increased them from your convenience. The suggested donation is 50 cents for small ones and 3 dollars for the large ones. However, some people light candles and do not cover the cost of the candles. Last Sunday at one of the stands only 4 out of 9 large candles were paid for. The church cannot be expected to pay for the candles you light.

Marriage Preparation Workshops – Are you getting married in 2013 or 2014? Please contact Helen Andrenacci andrenaci1@gmail.com or 905-276-5706) as soon as possible to register for the workshops. The next session is March 9, 2013. Please do not delay. Note that this program is mandatory for all couples wishing to be married in our church.

Youth Group would like to thank Mr. Romano & Mrs. Orysia Zacchigna for their donation of \$300.00 to the Youth Group.

Lost & Found: Ladies Glasses found maroon colour. Please call church office.

New Year's Eve Dance – all are invited to join us to welcome in the new year on Monday, December 31 from 6:00 pm. Dinner will be served at 7:00 pm and music will be performed

by the 'New Villagers'. Tickets are \$65 per person. For more information call Betty at 416-242-9228.

To All Volunteers and Staff – In the past years our parish has given Christmas gifts to volunteers and staff. This year we have decided to make a donation in your name to 'Chalice' (a Catholic Sponsoring Organization) to help the poor in third world countries with a donation of one cow, two goats, two piglets and two breeding rabbits.

St. Nicholas CD's featuring beautiful songs in honour of St. Nicholas by the children of our school are available today in the church hall.

UCWLC will be meeting on Monday, December 10 at 7:00 pm in the church hall at which time elections will be held followed by a social evening.

School Confessions will be held on Tuesday, December 11 from 9:30 am.

Yavir Christmas Concert will be held on Sunday, December 16 at 2:00pm in the school gymnasium.

Kitchen – this week we will be only selling pyrohy on Tuesday from 9:30 am to 1:00 pm.

Moleben to Christ-Emmanuel during the time of Advent (Pylypivka) is taken on Sundays at 6:00 pm. Join us!

Light the Advent Wreath: If you or your family wish to light a candle on the Advent Wreath please write your name on the form in the narthex of the church – indicate the date and which Divine Liturgy you will attend. This week we light the **White** candle, symbolizing: Peace.

Our Sympathies and Prayers – to the family of **SOPHIA KOS**; to Ola Horbaczuk and family on the loss of **CHRISTYNA ROMANIW**; to Mary Chemij and family on the loss of **ALEXANDER DMYTRUSZKO**. May they rest with the Lord – Vichnaya Pamyat!

CD's of the Marian Retreat in Ukrainian given by Fr. Volodymyr Sabat will be for sale during the Advent Mission.

All Altar Servers must attend the final Altar Server meetings before Christmas: Saturday, Dec. 22 at 5:45 p.m. This will include a group meeting and participation in the Children's Liturgy followed by pizza in the church hall. If you have questions or would like any information about the Altar Server program, please email Sub-Deacon Bohdan Swystun at stdemetriusaltarserver@gmail.com

Bible Study Group (in English) will be meeting this Tuesday at 7:00 pm in the youth room.

Donations: The following parishioners made donations to support the following projects:

Needs of the Church:

Myroslawa Bahrij \$150; Lydia Zarytsky \$350; Omelan and Melanie Dmytryshyn \$1,000; Catherine Bolishyn \$100; Mary & Steve \$30 in memory of Iryna Wowchuk; Mr. N. & Mrs. A. Maryn \$50; Blozowski family \$100 in honour of Helen & Peter Nawalaniec's 25th wedding anniversary; Slowka Gowlich and Markian Pylat \$100.

Reserve Fund:

Janet Ewasko \$500; Christine and Roman Olijnyk \$200.

Holodomor Monument

Orest and Martha Humeniuk \$200 in honour of their 20th wedding anniversary; Michael Bochno \$100 in honour of Dcn. Eugene Doroniuk's Ordination.

May God reward you for your generosity.

Prayers for our parishioners who are ill: Alice Mazanik; Jaroslav Kosarewicz; Julian Kinash; Bronyslava Kiebalo; Sophia Bojeczko, Christine Romanysh, Anne Jafelice, Anna Woloszyn.

Knights of Columbus – Sheptytsky Council invites all to their Traditional Sviat Vechir on Sunday, January 6th, 2012. Tickets are \$40.00 (includes 12 course meal and more). For tickets and table reservations, please call Paul Chumak 416-769-5573 or Alexander Chumak 416-762-1410

Break For Jesus (Catechetical Camp for children) application forms are now available in the church office. Registration is limited so please pick up your registration soon. The date is March 10 to 16 and the place is Mount Mary in Ancaster.

December 9 to 16

Sunday

- 8:30 am +(p)Kornelia Hlynsky *Y. Hlynsky*
(h)Olha Kunycky (Birthday) *Family*
+Bill Ross, Ann Ross, Doris Ross
W./ O. Moyseuik
- 10:00 am+Ella Manasterski *Family*
+Mike Manasterski *Iwasiw Family*
- 11:00 am Divine Liturgy(UCCC)
- 11:30 am+(p)Joseph Kochanowsky *Family*
- 6:00 pm Moleben to Emmanuel & Retreat**

Monday

- 8:30 am +Bohdan *Slobodian Family*
(h)Ivan (Birthday) *Family*
+Zenon Bobownyk
+(p)Toma, Anna, Andrij, Elizabeth,
Volodymyr, Maria, Andrij, Toma
Husakivsky Family

5:30 pm Divine Liturgy

7:00 Pre-Christmas Retreat

Tuesday

- 8:30 am +(p)Eva, Hafia, Eva
E. Jarman & B. Dobko
(h)Aubrey Marknette *V. Leef*
- 5:30 pm +(p)Bohdan, Roman, Daria *Oksana*

7:00 Pre-Christmas Retreat

Wednesday

- 8:30 am (h)Lidia Bobownyk
(h)Stefan Nazar (Birthday)
Nazar Family

9:30 am Divine Liturgy (Res.)

11:15 am Moleben to Emmanuel (UCCC)

5:30 pm Personal Intentions

7:00 Pre-Christmas Retreat

Thursday – St. Nicholas

- 8:30 am +Stefan Szorobura *Family*
+(p)Evdokia Chomyn (40 days)
- 5:30 pm Divine Liturgy
- 7:00 Pre-Christmas Retreat**

Friday

- 8:30 am +(p)Tekla *Family*
(h)Lori Malone
C. Thompson & N. Gliatta
(h)Fr. Ivan, dobr. Vira Palisa &
Family A. Volochina
- 5:30 pm Divine Liturgy
- 6:30 pm Family in Prayer**
- 7:00 Pre-Christmas Retreat**

Saturday

- 8:30 am +(p)Stefan Medynsky *Family*
- 5:00 pm Divine Liturgy
- 6:15 pm Divine Liturgy for Children

Sunday

- 8:30 am Divine Liturgy
- 10:00 am+Peter Rudyk *Family*
+Bob Dutcher *S. Myrowych*
- 11:00 am+(p)Antin Derbish, Teofania &
Roman Zarycky(UCCC)
Derbish & Pankiw Families
- 11:30 am+(p)Roman Plawuszczak (1 yr)
Family
- 6:00 pm Moleben to Emmanuel & Retreat**

A Temple was Handed Over For the Used of the UGCC Community of Spain

At the end of the last century, a Roman Catholic church was constructed by Cardinal Carlos Amigo, the Archbishop Emeritus of Seville. However, due to lack of parishioners and due to practical non-utilization, it was de-sacralized, and thus, a variety of cultural and artistic events were being conducted by the City Council of Seville lately.

On Sunday, December 2, 2012, with the blessing of the Apostolic Visitor, Bishop Dionisiy, the Church was re-dedicated and named in honor of Saint Demetrius of Thessalonica. This was informed by KIRIOS.

РІК ВІРИ. Пригадаймо собі

Шість правд віри.

1. Є один Бог, що все створив і всім управляє.
2. Бог є справедливий суддя, що за добро нагороджає, а за зло карає.
3. Є три Божі Особи: Бог Отець, Бог Син і Бог Святий Дух; це є Пресвята Тройця.
4. Друга Особа Божа, Син Божий, став чоловіком і вмер на хресті задля нашого спасення.
5. Людська душа є безсмертна.
6. Божа благодать є необхідна до спасення.

ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

Запрошуємо всіх парафіян та гостей по Божественній Літургії зійти до церковної зали на каву/чай та солодке.

З великою радістю вітаємо наших трьох нововисвячених дияконів: Сергія Касянчука, Євгена Доронюка, Богдана Свистуна, та бажаємо їм багато благодаті Божої у їх вірному та ревному служінні у винограднику Господньому.

Україномовні Передріздвяні Реколекції з моліннями при іконі з мощами Св. Климента Римського в нашій парафії відбудуться з 9 до 16 грудня (окрім суботи 15 грудня). Тема цих реколекцій: ***"Християнські чесноти - сила, що здатна переобразити моє життя і життя світу"***. Реколекції буде голосити еромонах Юстин Бойко, студит (Прокуратор Монахів Студійського Уставу при Святому Престолі, Рим, Італія). Також 17 грудня о год. 7:00 веч. в церкві о. Юстин виголосить конференцію на тему: Св. Климент Римський і його роль для Київського християнства. Програму реколекцій знайдете у притворі храму.

Родина в молитві в українській мові для всіх бажаючих відбудеться в нашому храмі в п'ятницю, 14 грудня: 6:30 вечора - Вервиця, передріздвяні реколекції.

Йорданський Щедрий Вечір. Повідомляємо, що наша парафія не організовує спільного Щедрого Вечора на 18 січня 2013 р.

Свічники. Багато церков вже більше не мають свічників, але наша парафія, навіть, збільшила їх число для вашої зручності. Пропонована пожертва - 50 центів за маленьку свічку, 3 долари за велику свічку. Дуже прикро це сказати, але дехто засвічує свічки і не покриває кошт цих свічок. Минулої неділі на одному свічнику тільки 4 з 9 великих свічок були заплачені. Церква не може платити за свічки, які хтось засвідчує.

Передподружні науки. Якщо ви плануєте мати церковний шлюб у нашій парафії в 2013 р. або 2014 р. просимо зголоситися якнайшвидше до п. Галини (Гелен) Андреначі (andrenacci1@gmail.com або 905-276-5706), щоб записатися на ці науки. Наступна сесія наук відбудеться 9 березня 2013 р. Прохання не відкладати на останній день. ***Пригадуємо, що ці науки є обов'язкові для всіх пар, що бажають повінчатися в нашому храмі.***

Молодіжна Група при нашій парафії щиро дякує п. Романо та п. Орісі Закіня за їх пожертву \$300 на цілі Молодіжної Групи.

Знайдено жіночі окуляри каштанового кольору. Просимо зголоситися до церковної канцелярії.

Ще потребуємо подарунків до притулків для потребуючої молоді: капці, бальзам до уст, туалетні набори для хлопців та дівчат, простирадла (twin), носові серветки,

спортивний одяг, кросівки, квитки в кіно, подарункові грошові картки до ресторану, продукти харчування, що швидко не псуються, телефонні картки.

Кухня. НЕ потребуємо допомоги у цьому тижні. Можна закупити вареники в цей вівторок від 9:30 ранку до 1:30 по полудні.

Всім Добровольцям та працівникам! В минулі роки наша парафія давала різдвяні подарунки добровольцям та працівникам. Цього року було прийнято рішення, щоб у вашому імені зробити пожертву харитативній організації, щоб допомогти людям у бідніших країнах з пожертвою одної корови, двох кіз, двох свинок та двох кроликів.

Сповідь для всіх наших школярів відбудеться у вівторок 11 грудня, поч. 9:30 ранку.

Компакт диск із піснями до Св. Миколая який записали діти нашої Свято-Димитріївської школи можна придбати в церковній залі.

ЛУЖК Свято-Димитріївський Відділ буде мати свої сходи в понеділок, 10 грудня, в церковній залі. Підчас цих сходин відбудуться вибори нової управи.

Організаційний Комітет Катехитичного Табору Відпінім з Христом 2012 запрошує дітей 3 - 8 класів взяти активну участь у цьому таборі з 10 до 16 березня 2013 року, який відбудеться в Анкестирі. Реєстраційні форми можна підібрати в церковній канцелярії. Число учасників обмежене – не відкладайте реєстрацію.

Піврічний Концерт Школи Народного Танцю "ЯВІР" відбудеться в неділю, 16

грудня, о год. 2:00 по полудні в шкільному спортзалі.

Передріздвяний вінок. В четвертий тиждень Пилипівки запалюємо білу свічку, яка символізує *Мир*.

Молебень до Еммануїла під час Пилипівки служимо кожної неділі о год. 6:00 вечора в церкві. Цей молебень служимо щосередини о год. 11:15 ранку також в каплиці УКОО.

Компакт диски із записом богородичних реколекцій, які голосив цього року в нашій парафії о. Володимир Сабат, можна буде собі набути під час передріздвяних реколекцій.



Біблійні Студії в англійській мові відбудуться в цей вівторок о год. 7:00 веч. в Кімнаті для Молоді.

Щиросердечна подяка наступним жертводавцям, котрі склали свої пожертви: на церковні потреби: Мирослава Багрій \$150, Лідія Зарицька \$350, Омелян та Меланія Дмитришин \$1000, Катерина Болишин \$100, Н./А. Марин \$50, Марія та Стефан \$30 в пам'ять Ірини Вовчук, Родина Блозовський \$100 в честь 25-ліття Подружнього життя Гелен та Петра Наваланець, Славка Говлич та Маркіян Пилат \$100, на пам'ятник Голодомору: Орест та Марта Гуменюк \$200 в честь їх 20-ліття Подружнього життя, Михайло Бохно \$100 в честь дияконських свячень диякона Євгена Доронюка, на резервний фонд: Джанет Івашко \$500, Христина та Роман Олійник \$200. Нехай Господь Бог благословить всіх Жертводавців.

Просимо молитися за хворих у нашій парафії: Анна Джефеліс, Анна Волошина, Ірина Вжесневська, Катерина Романиш, Іванка Кебало, Броніслава Кебало, Аліс Мазаник, Софія Боєчко, Юліян Кінаш, Христина Болюбаш, Ярослав Косаревич.

Наші найглибші співчуття Ользі Горбачук з родиною із переставленням у вічність мами, бабці Христини Романів, **родині усопшої Софії Кос, Марії Химій та родині** із переставленням у вічність батька **Александра Дмитрушко**. Нехай буде їм вічна пам'ять.

Новини з життя Єпархії

Лицарі Колумба Відділу Митрополита Андрея Шептицького запрошують на традиційну Свят-Вечерю в неділю 6 січня. Квитки \$40. Якщо бажаєте купити квитки або забронювати столи, - тоді зголосіться до Павла Чумака 416-769-5573 або Александра Чумака 416-762-1410.

ГРОМАДСЬКІ НОВИНИ

Українські Жіночі Організації Канади, Відділу Торонто, запрошують на Winter Wonderland Bingo, що відбудеться 14 грудня, поч. о год. 7:00 вечора в Домівці УНО (145 Evans Avenue). Квитки: \$10-дорослі, \$7-діти.

Молодіжні Ансамблі (хори "Оріон", "Левада", оркестра "Авангард", мистецький керівник Роман Ясінський, диригент Жанна Зінченко) запрошують всіх на Різдвяний Концерт, що відбудеться 13 січня 2013 р. о год. 3:30 по полудні в Українському Католицькому Соборі Успення Пресвятої Богородиці у Миссиссага.

Намірення з 9 до 16 грудня

Неділя

8:30 рано (зд)Ольга Куницька (уродини) *Родина*
(+п)Корнелія Глинська *Ю. Глинський*
+Бил Рос, Анна Рос, Дорис Рос *В./О. Мойсіук*
10:00 рано +Елла Манастирська *Родина*
+Михайло Манастирський *Родина Івасів*
11:00рано Св. Літургія (УКОО)
11:30 рано (+п)Йосиф Кохановський *Родина*
6:00веч. Молебень до Еммануїла та Передріздвяні Реколекції

Понеділок -

8:30 рано (зд)Іван (уродини) *Родина*
+Богдан *Родина Слободян*
+Зенон Бобовник *Л. Бобовник*
(+п)Тома, Анна, Андрій, Єлизавета, Володимир, Марія, Андрій, Тома *Родина Гусаківський*

5:30 веч. Св. Літургія

7:00 веч. Передріздвяні Реколекції

Вівторок

8:30 рано(зд)Авбрі Марнетте *В. Літ*
(+п)Ева, Гафія, Ева *Е.Ярман/Б. Добко*
5:30 веч. (+п)Богдан, Роман, Дарія *Оксана*
7:00 веч. Передріздвяні Реколекції

Середа

8:30 рано(зд)Лідія Бобовник
(зд)Стефан Назар (уродини) *Родина Назар*
9:30 рано(Рез.)

5:30 веч. В наміренні Давших

7:00 веч. Передріздвяні Реколекції

Четвер

8:30 рано +Стефан Шоробура *Родина*
(+п)Євдокія Хомин 40-ий день *Родина*
5:30 веч. Св. Літургія

7:00 веч. Передріздвяні Реколекції

П'ятниця

8:30 рано(+п)Текля *Родина*
5:30 веч. Св. Літургія

6:30 веч. Родина в молитві

7:00 веч. Передріздвяні Реколекції

Субота

8:30 рано Св. Літургія
5:00 веч. Св. Літургія

6:15 веч. Св. Літургія для дітей

Неділя

8:30 рано Св. Літургія
10:00 рано +Петро Рудик *Родина*
+Боб Датчер *С. Миревич*
11:00рано **УКОО** (+п)Антін Дербиш,
Теофанія та Роман Зарицький
Родина Дербиш/Панків
11:30 рано (+п)Роман Плавушак 1-ша річ.
Родина
6:00веч. **Молебень до Еммануїла**
та Передріздвяні Реколекції

У соборі Паризької Богоматері відбулася інтронізація Владики Бориса (Гудзяка)



2 грудня у Парижі, в соборі Паризької Богоматері, відбувся Чин інтронізації Владики Бориса (Гудзяка) як Апостольського екзарха для українців греко-католиків у Франції, Бельгії, Нідерландах, Люксембурзі та Швейцарії. Божественну Літургію та Чин інтронізації очолив Глава УГКЦ Блаженніший Святослав (Шевчук).

У церемонії інтронізації взяли участь Архієпископ Парижа кардинал Андре Вент-Труа та Архієпископ Відня кардинал Крістоф Шенборн. Божественну Літургію з Главою УГКЦ співслужили єпископи та десятки священників УГКЦ з різних країн світу. Богослужіння супроводжував хор Львівської духовної семінарії Святого Духа «Надія Церкви» та Українського католицького університету «Стрітєння». Про це повідомляє прес-служба **УКУ**.

Урочистості розпочалися пішою ходою від головної церкви греко-католиків у

Парижі – катедри Святого Володимира Великого, до собору Нотр-Дам. У Париж на інтронізацію Владики Бориса з'їхалися гості з України та усього світу. Собор Паризької Богоматері, який може умістити три тисячі осіб, був наповнений по вінця.

Під час проповіді Блаженніший Святослав наголосив на історичній важливості цього моменту, який переживає Українська Греко-Католицька Церква. Глава УГКЦ зазначив, що перед екзархатом сьогодні стоять великі виклики і завдання.

«Ми повинні ділитися скарбом віри нашої Церкви-мучениці із сучасною людиною, яка живе у секуляризованому світі. Ми маємо показати світові молоде обличчя нашої Церкви із більш як тисячолітньою історією. У цьому екзархаті твориться особливий простір спілкування між Богом і людиною, у якому наша Церква покликана служити. Важливо, щоб цей простір перетворився на європейський інтелектуальний осередок нашої Церкви, де ми повинні ділитися вірою та надією з усіма людьми доброї волі», – наголосив Предстоятель УГКЦ.

Екзарх Борис (Гудзяк) подякував Главі Церкви та Синодові Єпископів УГКЦ за довіру, благословення та підтримку. Слова подяки звучали також на адресу дипломатів, підприємців, спільноти Українського католицького університету та Львівської духовної семінарії, усіх паломників, які приїхали до Парижа з нагоди інтронізації.

«Ми маємо велику відповідальність ділитися благодатями, якими Бог нас наділив, тому виходьмо із своїх зон комфорту і відкриваймося ближнім», – закликав новопоставлений Апостольський екзарх для українців греко-католиків у Франції, Бельгії, Нідерландах, Люксембурзі та Швейцарії.

Як ми повідомляли, у першій половині дня Глава УГКЦ в катедрі Святого Володимира Великого зустрівся з українською громадою Франції. А напередодні зустрівся зі священниками УГКЦ, які душпастирюють у Франції, країнах Бенілюксу та Швейцарії.

Джерело: <http://www.ugcc.org.ua>

УКРАЇНЬСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
МОНАСТІР МАТЕРІ БОЖОЇ
НЕУСТАННОЇ ПОМОЧІ
ЛЬВІВСЬКОЇ ПРОВІНЦІЇ ЧНІ

Україна, 46013, м.Тернопіль, бульвар Данила Галицького
телефон: +38 (0352) 24-82-63, 24-72-30



UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH
MONASTERY OF OUR MOTHER
OF PERPETUAL HELP
LVIV PROVINCE CSSR

Danylo Galytskyi boulevard, Ternopil, 46013, UKRAINE
phone: +38 (0352) 24-82-63, 24-72-30

о. Івану Татарину
та громаді вірних церкви
св. муч. Димитрія м. Торонто (Канада)

Дирекція Тернопільського Благодійного Фонду «Карітас», та спільнота Редемптористів складає щиросердечну подяку за фінансову допомогу для дитячого будинку «Пресвята родина», та для проведення літнього табору осіб неповносправних.

Нехай Ісус Христос у Своїй нескінченній любові пригорне Вас відчуттям своєї присутності, наділить Вас міцним здоров'ям, скріпить Ваші сили на нелегкій дорозі служіння Богові, Церкві і людям та благословить на многії і благії літа.

Нехай полум'я Вашого серця наповнить світ теплом і любов'ю!



Директор

о. Андрій Марчук

ТБФ «Карітас»

О. Віталій Назар, ЧНІ

**Звіт
про пожертву для Дитячого будинку «Пресвята Родина»**

		Дата початку звітн.періоду	Сума В грн.	Сума В іноз.валюті	Курс Нацб .на деньтранзакції	Примітка
	Залишок на початок звітного періоду	-	-	-		
Прихід						
№п/п	Назва спонсора	Дата надходж коштів	Сума В грн	Сума В іноз.валюті	Курс Нацб.на деньтранзакції	Примітка
1.1	Пожертва о.Віталій Назар / Канада/	червень 2012	15780,00	2000 кан. дол.	7,89 грн.	
1.2						
2						
	Всього прихід		15780,00	2000 кан. дол.		
Витрати						
№п/п	Статті витрат	Планова сума	Використана сума			
			В грн	В іноз.валюті		
1	Оплата праці					
1.1	Оплата персоналу					
1.2	Гонораря та опл.по контр.					
	Всього					
2	Інвестиції (осн. засоби)					
2.1	Нерухомість					
2.2	Транспортні засоби					
2.3	Меблі					
2.4	Обладнання					
2.5	Ремонт приміщення					
	Всього					
3	Матеріальне забезпечення (МШП, виробн.запаси)					
3.1	Продукти харчування	02-06. 2012	8253,00	1046,00	7,89	
3.2	Душова кабіна, монтаж	02.06 2012	3727,00	472.38	7,89	
3.3	Одяг, взуття	02 06 2012	3800,00	481,62	7,89	
3.4						
3.5						
3.6						
	Всього		15780,00	2000,00		
6	Адміністративні витрати					
	Всього витрати		15780,00	2000,00		
		Дата кінця Звітн.періоду	Сума В грн.	Сума В іноз.валюті		Примітка
	Залишок на кінець звітного періоду	31.06.2012 р.	-	-		



Директор:

в. Андрій Марчук

в. Віталій Назар, ЧНІ



Gratitude from the Newly Ordained Deacon

We are thankful for God's grace which has come down upon us through Bishop Steven's hands. It is truly humbling to be linked back to the apostles and Christ himself through our Eparch. We will try our best to follow the example of holiness set by the many saintly deacons in our church history, and especially the first martyr and deacon Saint Stephen.

A big part of this event is our pastor, Father John Tataryn. Thank you for your encouragement and leadership. You have been a great inspiration in our journey by your fatherly concern, advice and love for us and your flock.

As well, thank you Fathers Andrij, Petro and Ivan for your support and examples of what it means to be a good shepherd.

Thank you to our deacons; Leo, Bill, Michael, and the late deacon Malachie and especially proto-deacon Nestor for his guidance in preparing us to this holy order. You are great role models for us. However, this event would not have been possible without our families. Thank you to our wives and children for their unconditional love and support.

In the end, great thanks are also due to all the volunteers who prepared a wonderful reception at our ordination and to our parishioners, your prayers, warm hearts and smiles. You are what make St. Demetrius a spiritual oasis in our city and it is our honour to serve you.

Deacons Serhiy, Eugene and Bohdan.

Подяка від Новопоставлених Дияконів

Ми вдячні за Божу благодать, яка прийшла на нас через руки Владики Стефана у Святій Тайні Свячення у сан Диякона . Ми постараємося зробити все, щоб гідно наслідувати приклад святості та служіння наших попередників у дияконському чині нашої Церкви.

Найбільша заслуга у здійсненні цієї важливої події, належить нашому пароху отцю Івану Татарину. Дякуємо Вам за вашу активну підтримку і керівництво. Ви успішно провадили нас у цій подорожі Вашою батьківською турботою, порадою та любов'ю.

Також ми дуже вдячні отцям Андрію, Петру і Івану за вашу підтримку і добрий приклад того, що це значить бути добрим пастирем.

Дякуємо дияконові Мелакію, що недавно відійшов від нас, нашим дияконам Лео, Білл, Майкл, та особливо прото-диякону Нестору за постійну допомогу у нашій підготовці до служіння дияконами. Ми багато вчимося у вас та пробуємо достойно наслідувати.

Проте ця подія не була б можлива без вагомої підтримки наших сімей. Дякуємо нашим дружинам і дітям за їх віддану любов і допомогу.

Хочемо висловити велику подяку всім волонтерам які зготували чудове прийняття в день нашого свячення, нашим парафіянам за вашу допомогу, ваші молитви, щирі та сердечні вітання . Завдяки вам наша парафія Святого Димитрія є духовним оазисом в нашому місті, і для нас це є велика честь служити вам.

Диякони Сергій, Євген, Богдан.

Christmas Bazaar 2012

On behalf of St. Demetrius Parish, we would like to Thank everyone who volunteered countless hours to ensure a successful Christmas Bazaar!

We are indeed fortunate to have organizations and parishioners with varied talents who were so generous with their time for many months leading up to the Bazaar.

God Bless everyone who supported their efforts and enjoyed the fruits of their labour!

Congratulations to the following winners of this year's Bazaar Raffle:

Prize	Sponsor/Donor	Winner
The Manitoba Party, Wm. Kurelek Print	St. Demetrius Church	Lauren Howe
\$300	St. Demetrius Ushers	Romano Zacchigna
\$300	St. Demetrius UCWL	Lesia Komarowsky
\$300	Club LaRose	Kay Cyba
\$200	Olga Krawec Homelife Chokan Realty	Maternicki Family
Toronto Raptors vs. Sacramento Kings	Cardinal Funeral Homes	Myron Dyczok
Toronto Raptors vs. Portland Trail Blazers	Cardinal Funeral Homes	Helen Andrenacci
Afghan	Vivian Rico	Larry Smith
\$100	St. Demetrius CSAC	Leo Melnyk
\$100	Orest Humeniuk Remax 2000	Rudyk Family
\$100 Fifth Ave. Jewellery Gift Certificate	Genia Rozendaal	Donne Shymko
Christmas Arrangement	ApplePie Productions	Irene Hantzsch
Christmas Tree	St. Demetrius Creative Ladies Group	Jorge Festas
BBQ Tool Set	Anonymous	Anne Lockwood

Від імені Парофії Святого Димитрія, ми хотіли б подякувати всім, хто добровільно незліченні години, щоб забезпечити успішне базар Різдва!

Ми справді щасливі, що маєм організацій і парафіян з різноманітними талантами, які були так щедрі зі своїм часом протягом багатьох місяців, що ведуть до базару.

Нехай Бог благословить усіх, хто підтримував їх зусилля і насолоджувалися плодами своєї праці!

